

陈文秀 王玉昆 董成 夏岚 编译

标准英语用法

词典

ENGLISH

东北师范大学出版社

标准英语用法词典

A DICTIONARY OF GOOD ENGLISH USAGE

东北师范大学出版社

标准英语用法词典
BIAOZHUN YINGYU YONGFA CIDIAN
陈文秀 王玉昆 董成夏 岚 编译

责任编辑:谢又荣 封面设计:王帆 责任校对:景天

东北师范大学出版社出版
(长春市斯大林大街110号)

吉林省新华书店发行
长春市印刷厂印刷

开本:787×1092毫米 1/32

1989年5月第1版

印张:12.5

1989年5月第1次印刷

字数:388千

印数:0001—7000册

ISBN 7—5602—0228-4/H·21 精装定价:6.50元

前 言

《标准英语用法词典》共收词近 1000 条，内容涉及语法术语、语言术语、派生词、新词、正误用法、特殊用法、词义辨析、习惯表达法、美国英语、发音、标点、逻辑、修辞、外来词语、缩写词等。

在编译过程中，我们以英国伦纳德·黎德奥 (Ronald Ridout) 和 D. W. 克拉克 (D. W. Clarke) 的《英语手册》(“A Reference Book of English”，伦敦麦克米伦出版社，1983 年版) 为主，重点参考了美国 S. G. 麦克斯基尔 (S. G. Mekaskill) 的《标准英语词典》(“A Dictionary of Good English”，伦敦麦克米伦出版社 1981 年版) 等原著。本着直译与意译相结合的原则，我们对原著中的词条进行了综合、删节和补充；词条按字母顺序编排，难易兼收；释义力求准确，例句丰富。

本词典的最大特色是提供了许多特殊用法、词义辨析、正反两方面的示例和错误分析，以及有助于语言交际的习惯表达法(如建议、请求等)，可供不同程度的英语教师、学生、英语工作者及英语自学者使用。

由于我们水平有限，编译中难免存在一些缺点和错误，真诚地希望广大读者批评指正。

编译者

1988 年 4 月

发 音 指 南

本词典中所探讨的绝大多数词条未加注音,在拿不准读音时,可查阅一本好的发音词典,我们推荐英国牛津大学出版社出版的《现代高级英语词典》(The Advanced Learners Dictionary of Current English)。

下面给出了英语的国际音标(二十个元音和二十四辅音)以及例词的注音:

元 音

1. i : tea[ti :], brief[bri : f], league[li : g]
2. i it[it], biscuit['biskit], forfeit['fɔ : fit]
3. e egg[eg], metal['metl], leopard['lepəd]
4. æ at[æt], snag[snæg], plait[plæt]
5. ɑ : art[ɑ : t], charm[tʃɑ : m], guard[ga : d]
6. ɔ on[ɔn], doll[dɔl], yacht[jɔt]
7. ɔ : all[ɔ : l], cork[kɔ : k], swarm[swɔ : m]
8. u put[put], cook[kuk], woman['wumən]
9. u : boot[bu : t], glue[glu :], crew[kru :]
10. ʌ up[ʌp], clump[klʌmp], mongrel['mʌŋgrəl]
11. ə the[ðə], today[tə 'deɪ], alone[ə 'ləʊn]
12. ə : fur[fə :], journey['dʒɔ : ni], connoisseur['kɔni 'sɔ :]
13. ei pay[pei], eight[eɪ], reign[rein]
14. ou so[sou], goat[gout], throw[θrou]
15. ai my[mai], cider['saɪdə], awry[ə 'raɪ]
16. au house[hau], howler['hɔulə], bough[bau]
17. ɔɪ toy[tɔɪ], boil[bɔɪl], buoy[bɔɪ]
18. iə gear[giə], sphere[sfiə], pier[pɪə]

19. eə stair[steə], scarce[skeəs], their[ðeə]

20. uə cure[kjuə], sure[ʃuə], doer[duə]

注: 1—12 为单元音, 13—20 为双元音。11 被称做中元音, 从不出现在重读音节中, 发该音的字母组合或字母主要有: our (如 labour), ure (如 nature), ough (如 thorough), u (如 suppose), a (如 thousand), er (如 pattern), ar (如 collar), or (如 actor), o (如 gallop), e (如 silent)。

辅 音

1. p park[pa:k], popped[pɒpt], happy[ˈhæpi]

2. b bark[ba:k], burst[bɜ:st], Arab[ˈærəb]

3. t tip[tɪp], bust[bʌst], Turk[tɜ:k]

4. d dip[dɪp], dare[dæə], loved[lʌvd]

5. k kill[kɪl], cap[kæp], attack[əˈtæk]

6. g got[gɒt], gun[gʌn], great[greɪt]

7. m mat[mæt], mother[mʌðə], sum[sʌm]

8. n nag[næg], nail[neɪl], nun[nʌn]

9. ŋ sing[sɪŋ], long[lɒŋ], among[əˈmʌŋ]

10. f file[faɪl], life[laɪf], rafter[ˈrɑ:ftə]

11. v vile[vaɪl], live[lɪv], never[ˈnevə]

12. θ thin[θɪn], both[bəʊθ], method[ˈmeθəd]

13. ð then[ðən], they[ðeɪ], heather[ˈheðə]

14. r ran[ræn], rare[reə], around[əˈraʊnd]

15. h hate[heit], heart[hɑ:t], unheard[ʌnˈhɜ:d]

16. s sat[sæt], place[pleɪs], cats[kæts]

17. z was[wɒz], these[ði:z], dogs[dɒgz]

18. ʃ shut[ʃʌt], ash[æʃ], mission[ˈmɪʃən]

19. ʒ measure[ˈmeʒə], massage[ˈmæsɑ:ʒ], church[tʃə:tʃ]

20. tʃ chance[tʃɑ:ns], match[mætʃ], chutch[tʃə:tʃ]

21. dʒ jug[dʒʌg], agile[ˈædʒaɪl], manage[ˈmænɪdʒ]

22. l lack[læk], bale[beɪl], bulls[bʌlz]

23. w way[wei], won[wɒn], women[ˈwɪmɪn]

24: j yes[jes], year[jiə], [pjua]

注: 1—6 为爆破音(指气流冲破阻塞而发出的音), 其中 5 和 6 又叫做顎音(因为它们是用舌的后部发出的音); 7—9 为鼻音(指气流通过鼻腔所发出的音); 10—19 为摩擦音(指气流通过口腔时摩擦而发出的音); 20 和 21 叫做破擦音(指由爆破和摩擦混合而发出的音); 16—21 又叫做啞音(因为在发音时带有啞啞声); 22 为舌边音(指气流绕经舌的两侧而发出的音); 23 和 24 称做半元音(因为气流通路只是轻微受阻)。应该注意的是, 在许多词中虽然含有 24 这个半元音, 却没有任何字母来代表, 如 curious['kjʊəriəs], Muriel['mjuəriəl], pupil['pju : pl], cube[kju : b], few[fju :], ewe[ju :]等。

目 录

前言

发音指南·····	(1)
词典正文·····	(1)
附录 I 美国英语·····	(357)
附录 II 不规则动词·····	(365)
主要内容分类索引·····	(375)
I. 语法、语音、词汇术语·····	(375)
II. 逻辑、修辞、标点符号·····	(378)
III. 习惯表达法·····	(379)
IV. 词语辨析·····	(380)
V. 习惯用法及特殊用法·····	(386)
VI. 正误用法·····	(389)

A

a, an

不定冠词 a 用于所有以辅音（不发音的 h 除外）开头的词前，如：a cat, a mouse, a horse。不定冠词 an 用于大多数以元音和不发音的 h 开头的词前，如：an egg, an orange, an honest man, in an hour's time, an heir to the throne。在以发音的 h 开头的词前使用 an 属旧式用法，在现代英语中通常用 a，如：a historian, a historical novel, a hotel。

在以半元音〔j〕和〔w〕开头的词前不用 an，而用 a，如：a ewer of water, a unique opportunity, a one-man band。

• 当一个句子中有两个名词，其中一个要用 a，另一个要用 an 的时候，就不能只用一个冠词来一身兼二职，而必须在两个名词前分别使用 a 和 an。例如：

误：He was often mistaken for a Canadian or American.

正：He was often mistaken for a Canadian or an American.

误：Write your name and address on an envelope or postcard.

正：Write your name and address on an envelope or a postcard.

a 和 an 均是限定词 (Determinatives)，通常不用在不可数名词前。比如，我们可以说：

He already has an apple.

但却要说：

He already has some soup. (或 He hasn't any soup yet.)

即在不可数名词前通常要用 some 或 any 来代替不定冠词。

另见 definite article; indefinite article; uncountable nouns.

abbreviation 缩写词

1. 月份 除 May, June 和 July 不要缩写之外，其他的月份可缩写成下列形式：

Jan. Feb. Mar. Apr. Aug. Sept. Oct. Nov. Dec.

2. 郡、县 在表示郡、县的缩写词之后可以省略句点。例如：

Bedfordshire = *Beds.* 或 *Beds*

Lancashire = *Lancs.* 或 *Lancs*

Staffordshire = *Staffs.* 或 *Staffs*

在 *Hants* (Hampshire), *Northants* (Northamptonshire) 或 *Salop* (Shropshire) 之后,不用句点。

3. 组织、社团 在这类缩写词之后应当用句点,如: *I. L. E. A.* (Inner London Education Authority), *R. S. P. C. A.* (Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals)。但是,现在已有省略句点的趋势,如: *UNO* (United Nations Organization), *BBC* (British Broadcasting Corporation)。

4. 首字母缩略词 (Protograms) *protogram* 一词借自希腊语,意为“第一个字母”。首字母缩略词是由其他词开头的第一个字母结合而成的,如: *Ensa* (Entertainments National Service Association)。

5. 头衔和称号 这类词在缩写后要加句点。例如:

Capt. (Captain) *Esq.* (Esquire) *Lieut.* (Lieutenant)

M. (Monsieur) *Prof.* (Professor) *Rev.* (Reverend)

但是,如果缩写之后仍保留原词的最末一个字母的话,则不应加句点,如: *Dr* (Doctor), *Kt* (Knight)。或许有人会将 *Saint* (*St*) 的缩写形式也归入此种情况,但是在 *St.* 之后加上句点已属固定用法。

6. 复数 下面(a)组中的 *s* 被保留下来,而(b)组中的 *s* 却被省略了。

(a) *caps.* (capitals), *gals.* (gallons), *hrs.* (hours), *nos.* (numbers), *pls.* (pints), *qts.* (quarts), *yds.* (yards)

(b) *cm.* (centimetres), *cwt.* (hundredweights), *d.* (pence), *deg.* (degrees), *gm.* (grammes), *in.* (inches), *lb.* (pounds), *min.* (minutes), *mm.* (millimetres), *oz.* (ounces), *p.* (new pence), *s.* (shillings), *sec.* (seconds)

有些复数的缩写词是通过双写首字母构成的,如: *cc.* (chapters), *pp.* (pages), *vv.* (verses)。

在类似下列的缩写词中不用撇号,如: *M. P. S* (不是 *M. P. 'S*) *Q. C. S* (不是 *Q. C. 'S*), *N. C. O. S* (不是 *N. C. O' S*)。另见 *apostrophe*。

7. 符号 下列词不应使用句点: *1st* (first), *2nd* (second), *3rd* (third), *4th*

(fourth)等; 4to(quarto), 8vo(octavo)。

8. 罗盘上的方位 在罗盘上标明方位的缩写词单独使用时, 必须加句点; 但是当复合使用时, 只在最末一个缩写词之后用句点。例如:

N. S. E. W. NE. NW. SE. SW. NNE. SSW.

9. 当一个标有句点的缩写词出现在句末时, 该句就不要再加句号了。

误: The shop sold newspapers, magazines, etc..

正: The shop sold newspapers, magazines, etc.

误: Write to your M. P.. He is your representative in the House of Commons.

正: Write to your M. P. He is your representative in the House of Commons.

10. 教名 表示教名的缩写词可归为两类:

(a) 正式的缩写形式, 如: Wm, Fredk, Thos, Robt, Edw, Jas, Geo。

(b) 非正式的缩写形式, 如: Will, Fred, Tom, Ben, Pete, Stan。

书写时, 在非正式的缩写形式之后, 我们不使用句点(当然, 除非它是位于句末)。

误: On the way to the football match Fred. and I met Ben. and Pete. and also a boy called Stan, who is Ben. 's cousin.

正: On the way to the football match Fred and I met Ben and Pete and also a boy called Stan, who is Ben's cousin.

表示教名的缩写词加句点只限于一种情况, 即当我们读时就仿佛该教名采用的是完全形式一样。因此, Sam Weller 须读成 Sam Weller, 而 Sam. Papy's 则须读成 Samuel Pepys。有些缩写词显然不该按拼写形式来读, 如: Wm, Fredk, Thos. 这类缩写词在书写时, 句点加与不加纯属个人爱好。我们可以写 Wm. Shakespeare, 也可以写 Wm Shakespeare; 可以写 Fredk. Stevens, 也可以写 Fredk Stevens。但是, 如果我们想要把这两个教名读成 Will 和 Fred, 那么就不该写成 Will. Shakespeare 或 Fred. Stevens 的形式了。

able

参见 capable. capability。

ability 能力

能力的表达方法有如下几种:

1. (a)用 *can* 或 *is/are able* 的现在时形式。例如:

I *can* get there by bus.

He *is able to* remember dates without any difficulty.

(b)用过去时形式 *could* 或 *was/were able*。例如:

My daughter *could* swim well at the age of four.

They *were able to* exist on very little food.

表示“无能力”的否定形式是 *cannot (can't)*, *could not (couldn't)*, *is not able (isn't)*, *was not able (wasn't)* 和 *were not able (weren't)*。

2. 使用以后缀 *-able* 结尾的形容词。例如:

This is *workable* now.

This weather is *unbearable*.

After such a long time the food was *uneatable*.

Such behaviour is *intolerable*.

abnormal, subnormal

源自拉丁语的前缀 *ab-* 表示“从”,“自”或“脱离”。因此, *abnormal* 表示“不正常的,不规则的”。例如:

Those strange growths on the plum tree are *abnormal*.

It is *abnormal* for a child to be born with six fingers on one hand.

前缀 *sub-* 表示“低于,少于”。因此, *subnormal* 表示“低于正常标准的”,“逊长的”。例如:

The Smiths have a son who is mentally *subnormal*.

about, on

这两个介词可以用于许多动词和形容词之后,表示“关于,论及”。*On* 是较为正式的用语,通常指对观点加以思考之后的表达。例如:

He talked *about* his new lawnmower when he came to see us.

He talked *on* Evolution versus Creation to the invited guests.

因此,将 *on* 用于表示无关紧要的日常事件的口语动词(如 *bicker*, *natter*, *moan* 等)之后是不确切的。这种区别也见于名词之后,如: *a tale about a frog and a donkey*, *a report on colonialism in Africa*。

偶尔用来代替 *about* 和 *on* 的另外两个介词是 *of* 和 *concerning*。这两个词较多用于正式场合或带有文学色彩。例如:

He told of fear and futility, yet healing and holiness.

There was a lengthy debate concerning the financial provisions of the Budget.

abridgment, abridgement

过去多用后者,但现在前者更为常见。acknowledgment 和 judgment 也相类似。

absence

见 lack, absence.

absolute 独立结构

在语法中,独立结构指在语法关系上与句子中其他成分相脱离的结构。

独立主格 (Nominative Absolute) 指这样一种结构,其中的分词之前加有名词或名词的等同成分,这个名词看上去似乎是某个动词的主语,而实际却不然;它在语法上与句子中的其他成分毫无关系,而是处于独立的状态。它之所以被称为独立主格,是因为该名词虽然不是主语,但却被当做主语来看待,因此也用主格形式。例如:

The season being over, I put away my cricket gear.

此句中的独立结构不同句子中的任何其他成分相呼应,既不是哪个动词的主语或宾语,也不受介词的限制。在独立结构中使用代词时,该独立主格就更显而易见了。例如:

He being rich and I being poor, everyone took his side against me.

在独立结构的名词和分词之间加上逗号,不仅没有必要,而且还会使人产生误解。这属于一种常见的错误。例如:

误: *My father, being at home at the time, I asked his advice.*

正: *My father being at home at the time, I asked his advice.* (该句中的谓语动词不是 father, 而是 I.)

导致这种错误的原因在于某些结构相似的句子以出现在句首的名词充当句中谓语动词的主语,并且通常在该名词和分词之间加上逗号。例如:

My father, being at home at the time, gave me his advice. (father 是谓语动词 gave 的主语。)

absolutely

该词经常用来加强语气或表示断定,在 *absolutely perfect* 和 *absolutely disastrous* 等表达法中, *absolutely* 是多余的。类似 *perfect* 和 *disastrous* 这样的词本身就具有确切的词义,因此再用 *absolutely* 来修饰就属于画蛇添足了。

absorb

该词经常被用错,如在下面的句子中:

His work *absorbs* him completely. He doesn't notice time pass.

当 *absorb* 用来表示“使精力集中”时,只能用于被动语态,后接介词 *in*。上面的句子应该说成:

He is completely *absorbed in* his work. . .

absorbing work 指非常有趣、能够吸引注意力的工作。

absorbent 是根据 *absorb* 的另一词义“吸收”构成的形容词。例如:

A sponge is *absorbent*; it soaks up water.

abstract language 抽象的语言

当我们探讨类似哲学和美学的科目时,使用抽象的词语是必要的。但是在大多数情况下,应该选择具体的语言。好的作家将抽象的语言同具体的语言巧妙地融为一体。应受到非议的不是使用抽象的语言,而是过多地使用抽象的语言。本来可以用三言两语就能表达很清楚的内容反倒说了许多。例如:

抽象: The construction of a complex of buildings and arenas for the staging of sporting events is under active consideration.

具体: The building of a sports centre is being considered.

抽象: Every endeavour will be exerted to satisfy your requirements at the earliest date practicable.

具体: We shall fulfil your order as soon as possible.

-ac

以 *-ac* 结尾的动词,在加 *-ed* 和 *-ing* 之前要首先加 *k*,以使 *c* 继续发硬音。以 *-c* 和 *-ic* 结尾的动词也同样要遵循这条规则。例如: *bivouac*—*bivouacked*—*bivouacking*; *shellac*—*shellacked*—*shellacking*; *traffic*—*trafficked*—*trafficking*; *zinc*—*zincked*—*zincking*; *frolic*—*frolicked*—*frolicking*; *mimic*—*mimicked*—*mimicking*.

accent 重音

重音落在一个词的特殊的音节上，表示该音节要重读。比如，在 elephant 和 tiger 两个词中，重音均落在第一个音节上；在 abundance 和 discovery 两个词中，重音均落在第二个音节上；在 guarantee 和 scrutineer 两个词中，重音均落在最末一个音节上。

在词典中，通常用一划（' 或 `）或圆点来标明重读音节，如：el' ephant 或 e°lephant, abun'dance 或 abun°dance。

重音的变化往往表明名词和动词之间的区别，如：an 'abstract 和 ab-'stract；也表明动词和形容词之间的区别，例如：

He fre 'quented the tennis club.

He made 'frequent visits to the tennis club.

在诗体学中，用长音符号（—）表示重读的音，用短音符号（√）表示非重读的音。

accessary, accessory

注意这两个词的拼写形式，字母 c 和 s 均要双写。accessary 是一个法律用语，表示“协助做某事（尤指罪恶）的人，从犯”；accessory 指附件或附加物。例如：

The bride's going-away outfit was a cream suit with brown *accessories* (brown hat, gloves and handbag).

The more expensive car comes with several *accessories* (a clock, a cigarette-lighter, a radio, etc)

美国英语用 accessory 表示上述两种词义。

accompanied by

用来指人时，这种形式是正确的。例如：

He was *accompanied by* his daughter.

用来指事物时，正确的形式是 accompanied with。例如：

He *accompanied* his speech *with* blows on the table.

accord, accordance

of one's own accord 是正确的，on one's own accord 是错误的。例如：

I did the work *of my own accord*. (表示“自己主动做的，而不是别人让做的”。)

当表示“遵照”或“一致”的含义时，要用 in accordance with；

In accordance with your instructions we have suspended work on the heating

apparatus.

according

后接介词 to, 表示“根据, 按照”。例如:

According to my newspaper, the chancellor is going to increase taxes.

He earns between 550 and 620 a month, according to how much overtime he does.

according 不能用作副词, 其副词形式是 *accordingly*。例如:

We will find out what they need and act accordingly.

accusative (objective) case 宾格

宾格是动词、介词的直接客体, 是动作影响到的人或事物。例如:

The dog scattered the sand.

The dog buried the bone in the sand.

The bully hit him.

有关宾格用法的几个要点分述如下:

1. 当两个代词同是一个动词的宾语时, 这两个代词均须用宾格形式:

误: *Let you and I do it together.*

正: *Let you and me do it together.*

2. 从语法上说, *than* 是连词, 不应作为介词使用。例如:

误: *Michael is taller than me.*

正: *Michael is taller than I am.*

第一句是个省略句, 其省略成分在第二句中得到了补充。用 *me* 的错误在于它是 *I am* 的省略形式, 因此应当用 *I*, 以使 *than* 一词确切地充当连词。然而, 现在大多数受过教育的人都将 *me* 用在这样的结构中。事实上, 既然把 *than* 看成介词, 那就应当承认它的合理性 (即使保守的《牛津简明辞典》现在也承认 *than* 可以作为有介词性质的词来使用), 因而需要用宾格 *me*。

这种宾格形式可能会造成意念上的模糊。例如:

She likes me better than you.

为避免这种现象, 就应该把句子写完整:

She likes me better than she likes you.

或 *She likes me better than you do.*

3. 疑问代词受介词支配时,要用宾格。例如:

误: *Who were you talking to just now?*

正: *To whom were you talking just now?*

但是, *who* 的宾格形式的使用却不是很普遍的。在受过教育的人中,使用上面那个正确的句子的人是寥寥无几的,甚至连使用 *Whom were you talking to just now?* 这样的句子的人也是为数不多的。当代用法反对使用 *whom*, 因此在这种场合,许多当代语法学家也会认为第一句是正确的。不过,我们应当理解这个争论点。如果我们想要按传统方式正确地使用,就应当写成:

To whom were you talking just now?

4. 关系代词与其先行词在人称上要一致。例如:

The boy *who* almost drowned has recovered.

The boat *which* saved the boy from drowning has returned.

但是,关系代词的格是依它在从句中的作用而确定的。例如:

The boy *whom* you rescued from drowning has recovered.

此句中的 *whom* 是动词 *rescued* 的宾语,因此要用宾格。不过,在上面第 3 条的例句中,不存在含混的问题,因此 *who* 的宾格形式就可能逐渐消失。

5. 有时候,语法上甚至是错误的,写作的人却仍然使用 *whom*。例如:

误: They chose the candidate *whom* they thought would have most initiative.

正: They chose the candidate *who* they thought would have most initiative.

在第二个句子中,关系代词充当动词 *would have* 的主语,因此应当用主格形式。这种混淆的产生是由于把关系代词误认为动词 *thought* 的宾语。事实上,从句 *they thought* 是插入成分(*who, they thought, would have*),对关系代词的格不产生任何影响。

另见 *case*。

acquaintance, friend, colleague

acquaintance 对某人来说只是相识的人; *friend* 对某人来说是有着较为密切的关系的人; *colleague* 指一起工作的人。

acquiesce